



市政局・香港藝術館

**URBAN COUNCIL**  
MUSEUM OF ART



一九八八年五月及六月通訊

NEWSLETTER

May — June 1988

## 香港藝術館

香港中區愛丁堡廣場七號大會堂高座

電話：五・二二四一二七

### 開放時間：

週日：上午十時至下午六時(逢星期四休息)

星期日及公眾假期：下午一時至六時

## 茶具文物館

香港藝術館分館

香港中區紅棉路

(乘坐巴士第3、12、12A、23、23B、40、103及884號，在上紅棉路後第一個站下車。)

電話：五・二九九三九〇

### 開放時間：

每日上午十時至下午五時(逢星期三休息)

各項節目在必要時可能更改。

## Hong Kong Museum of Art

City Hall High Block, 7 Edinburgh Place, Central, Hong Kong.

Tel: 5-224127

### Opening Hours:

Weekdays: 10 am—6 pm (Closed on Thursdays)

Sundays and Public Holidays: 1 pm—6 pm

## Flagstaff House Museum of Tea Ware

A Branch Museum of the Hong Kong Museum of Art, Cotton Tree Drive, Central, Hong Kong.

(Get off at the first stop on Cotton Tree Drive by bus nos 3, 12, 12A, 23, 23B, 40, 103 and 884)

Tel: 5-299390

### Opening Hours:

Daily 10 am—5 pm (Closed on Wednesdays)

The programme is subject to alteration.

# 展覽 Exhibitions

## 一 徐悲鴻的藝術

大會堂高座十二樓

至七月三日

徐悲鴻(1895-1953)是二十世紀中國最傑出的畫家及美術教育家之一。少年時，學習傳統國畫，後負笈巴黎，入國立巴黎高等美術學校，進修素描及油畫。回國後，致力於把西方藝術題材及繪畫技巧融合到傳統國畫中，並取得傑出的成就。是次展覽，乃與北京徐悲鴻紀念館合辦，共展出繪畫七十四幀，除較常見的國畫外，還包括其油畫及素描作品，是香港迄今最大型的徐悲鴻作品展。

## 1 The Art of Xu Beihong

Museum Gallery, 11/F, City Hall High Block  
Up to 3 July

Xu Beihong (1895-1953) is one of the most influential Chinese artists and art educators in the twentieth century. Trained in the traditional Chinese painting techniques as a youth, Xu Beihong later went to Paris to study sketching and oil painting at the École Nationale Supérieure des Beaux Arts. Upon his return to China, his most important contribution to Chinese art is the introduction of western themes and painting techniques into Chinese traditional painting. The exhibition, jointly presented with the Xu Beihong Museum in Beijing, features seventy-four representative works of the artist including both traditional Chinese paintings as well as western oil paintings and drawings. The exhibition is one of the most important exhibitions of the artist ever held in Hong Kong.





灕江春雨 1937

水墨紙本立軸  
74 × 114 厘米

「徐悲鴻的藝術」展品之一

The Lijiang in the spring rain 1937

Hanging scroll, ink on paper  
74 × 114 cm

An exhibit of 'The Art of Xu Beihong'



纏枝牡丹紋蓋盒，  
番蓮紋小瓶，纏枝番蓮紋小瓶  
清 乾隆  
「中國景泰藍：克萊格藏品」  
展品之一

Small covered box, 2 small vases  
Qianlong period, Qing dynasty  
An exhibit of 'Chinese Cloisonné:  
The Clague Collection'

## 二 中國景泰藍：克萊格藏品

大會堂高座十一樓

至八月七日

紋飾班斕的景泰藍，是中國工藝美術中多姿多彩的品種之一。其製造始於十四世紀的元代，至明清而大盛。它的製法揉合了掐絲和瑱瑱彩飾技巧：首先用銅絲圈出花紋輪廓，焊在銅胎上，然後以不同顏色的瑱瑱，填滿輪廓內外，再以攝氏約 800 度的高溫焙燒。這項工序必須重複數次，直至每個輪廓內外完全填上瑱瑱為止。這種掐絲瑱瑱工藝在明代景泰年間（1450-1457）達至巔峰，故因以為名。

是次展覽由市政局香港藝術館主辦，美國鳳凰城美術博物館籌劃。所展出的七十八件十六至十九世紀的景泰藍珍品，均選自鳳凰城博物館羅伯特·克萊格夫婦藏品。透過此展覽，觀眾可以欣賞到這種中國工藝美術品的瑰麗多姿，亦可窺見其風格的演變。

## 2 Chinese Cloisonné: The Clague Collection

Museum Gallery, 10/F, City Hall High Block  
Up to 7 Aug

Chinese cloisonné, which is characterized by colourful motifs, is an attractive category of the minor arts in China. The making of cloisonné can be traced to 14th century and the art was in vogue in the Ming and Qing dynasties. Its manufacture involved the combined technique of casting and enamel decoration. It is made by filling up the cells or 'cloisons' formed by copper wires soldered onto the copper plate with enamels of various colours and then fired at a temperature of about 800°C. The process has to be repeated several times until all the cells are satisfactorily filled with the intended enamels. Chinese cloisonné is often called Jingtailan (the blue of Jingtai) because the craftsmanship of cloisonné reached a climax during the Jingtai period (1450-1457) of the Ming dynasty.

This exhibition is presented by the Urban Council, Hong Kong and organized by the Phoenix Art Museum of the United States. A total of 78 items dating from the 16th to the 19th century from the Clague Collection of the Phoenix Art Museum are featured. Through this exhibition, visitors may appreciate the beauty as well as the stylistic development of this particular form of Chinese art.



### 三 釉彩

茶具文物館二樓  
香港中區紅棉路  
至五月十七日

中國歷代陶工在陶瓷加釉技術上不斷嘗試，創製不少精巧的瓷器，贏得世界稱譽。這個展覽展出一批陶瓷珍品，藉以展示用於中國陶瓷上多姿多采的釉色。其中介紹單色釉和彩瓷的特色、釉上彩和釉下彩的技巧、高溫釉和低溫釉的釉藥成份、以及具體解釋「三彩」、「鬥彩」、「五彩」和「粉彩」等名稱。展品選自羅桂祥博士藏品和香港藝術館珍藏陶瓷。

### 3 Glaze Colours

1/F, Flagstaff House Museum of Tea Ware  
Cotton Tree Drive, Central, Hong Kong  
Up to 17 May

Chinese potters of successive periods have made endless experiments with glazing techniques to produce finely decorated ceramic wares which won world-wide applause. This exhibition presents a selection of ceramic wares to illustrate this variety of glaze colours in Chinese ceramics. It introduces features of monochrome wares and polychrome wares, techniques of underglaze and overglaze decoration, the constituents of high-fired and low-fired glazes, and definitions of terms such as *sancai*, *doucai*, *wucai* and *fencai*. Exhibits will be drawn from the Dr. K.S. Lo Collection and the collection of the Hong Kong Museum of Art.



五彩飛鳳注子

明末  
高：15.4 厘米 闊：9.4 厘米  
「釉彩」展品之一

Ewer with flying phoenix in *wucai*

Late Ming  
H: 15.4 cm W: 9.4 cm

An exhibit of 'Glaze Colours'

### 四 中國茗趣

茶具文物館地下  
香港中區紅棉路  
至六月廿八日

茗飲不單增添了中國人生活的情趣，也發展成中國一種風俗。本展覽旨在介紹中國人飲茶的歷史，探索各朝各代飲茶的方法及習慣。是次展覽除展出香港藝術館、茶具文物館羅桂祥博士藏品及私人珍藏之茶具外，還輔以各類圖表、相片、模型等，將各種飲茶方法詳加解說。

### 4 Chinese Tea Drinking

G/F, Flagstaff House Museum of Tea Ware  
Cotton Tree Drive, Central, Hong Kong  
Up to 28 June

Tea has long been a part of the Chinese relish for living. Since the Han dynasty (206 BC — 220 AD), various methods and customs of tea-drinking have evolved. This exhibition tries to introduce the major characteristics of the habit of tea-drinking from before the Tang dynasty (618-907) up to the present time. Various kinds of tea wares and related accessories used in the preparation of tea are included in the exhibition. Ceramic wares in this exhibition are drawn from the Museum collection, Dr. K.S. Lo Collection in the Flagstaff House Museum of Tea Ware and from other local collections.



青花書法蓋杯連碟托

十八世紀  
碟 高：2.9 厘米  
直徑：13.5 厘米  
杯 高：8.1 厘米  
直徑：10.2 厘米  
「中國茗趣」展品之一

Covered teacup and saucer  
decorated with calligraphy in  
underglaze blue

18th century  
Saucer H: 2.9 cm D: 13.5 cm  
Teacup H: 8.1 cm D: 10.2 cm  
An exhibit of 'Chinese Tea Drinking'

## 五 當代宜興陶藝

茶具文物館

香港中區紅棉路

七月一日至廿六日

江蘇宜興具有悠久的製陶傳統。歷代陶匠利用當地特有的紫砂陶泥，造出各類茶具、雕塑、缸盆與文玩小品，皆以手工精巧而名聞遐邇。當代宜興陶藝家除掌握了傳統的技術外，更不斷尋求創新。觀眾可在是次由市政局主辦、雙魚藝瓷有限公司贊助的當代宜興陶藝展中，欣賞到百多位陶藝家的創作成果。作品中有傳統雅逸樸實的製作風格，也有現代簡潔流暢的造型設計，亦有成功地揉合新舊創作觀念的成品。參展的作者包括顧景舟、蔣蓉、徐秀棠、徐漢棠、汪寅仙、顧紹培、鮑仲梅等名家與新一代的陶藝創作者。是次展覽可說是宜興陶藝再度興起以來最具規模及代表性的大檢閱。

(在展覽期間，茶具文物館將舉辦有關宜興陶藝歷史及創作的講座，詳情稍後公佈。)

### 5 Contemporary Yixing Pottery

Flagstaff House Museum of Tea Ware

Cotton Tree Drive, Central, Hong Kong

1 to 26 July

Located in Jiangsu province, Yixing possesses a long tradition of ceramic production. Potters of successive periods have shaped the unique *zisha* clay with superb craftsmanship into a great variety of tea wares, sculptures, large containers and objects for the scholar's desk. Contemporary Yixing potters, while inheriting this wealth of traditional techniques, make continuous efforts to develop new styles and methods. This exhibition, presented by the Urban Council, Hong Kong and sponsored by Sheung Yu Ceramic Arts Limited, illustrates the achievement of over 100 contemporary Yixing potters. Their works exemplify a wide range of styles, from plain and elegant shapes in the traditional manner to simple forms of modern design. Moreover, there are works which show a successful union of old and new concepts. Participating potters include the renowned masters Gu Jingzhou, Jiang Rong, Xu Xiutang, Xu Hantang, Wang Yinxian, Gu Shaopei and Bao Zhongmei, as well as a younger generation of potters. This is the most important exhibition both in scale and in scope held ever since the revival of Yixing pottery.

A symposium on the history and production of Yixing pottery will be organized by the Museum of Tea Ware during the exhibition period. Details of the symposium will be announced at a later date.



刻銘山水書法壺

汪寅仙製，一栗刻

高：6.5 厘米 闊：10.7 厘米

「當代宜興陶藝」展品之一

Teapot with inscribed calligraphy and landscape

Wang Yinxian, inscribed by Yisu

H: 6.5 cm W: 10.7 cm

An exhibit of 'Contemporary Yixing Pottery'

## 藝術品銷售服務

大會堂高座十一樓

由五月廿日起

香港藝術館為要支持本地藝術創作及推廣香港藝術的欣賞風氣，將於五月廿日開始一項藝術品銷售服務。我們邀請了一九八五及八七年入選當代香港藝術雙年展的藝術家，將書畫陶瓷和版畫雕塑的原作品放在藝術館寄賣，定價由數百元至最高三千元不等。請光臨藝術館挑選你喜歡的作品，不論美化家居或送禮皆宜。請支持我們年青一代的藝術家；購藏藝術品更是美好人生的一項投資。垂詢請電 5-299390 黃崔媽霞女士或陳英敏先生。

### Art Sale Service

10/F, City Hall High Block

From 20 May

To promote local art and to support our creative talents, the Museum of Art will operate an art sale service from 20 May 1988. Our initial stock includes original works by artists selected for the 1985 and 1987 Contemporary Hong Kong Art Biennial Exhibitions. Prices range from a few hundred to a maximum of three thousand dollars. Come and choose a painting, a print, a sculpture or a piece of ceramics to beautify your home or to use as a thoughtful gift. A work of art is an investment in the finer things of life. For enquiries, please ring Mrs. Eliza Wong or Mr. Jeffrey Chan at 5-299390.



# 巡迴展覽 Travelling Exhibitions

## 一 香港兒童美術(一)

土瓜灣圖書館：五月一日至十五日

柴灣圖書館：六月一日至十五日

## 二 茶壺泥胎製作法(一)

保安道圖書館：五月一日至廿日

美孚新邨圖書館：六月一日至十五日

## 三 茶壺泥胎製作法(二)

九龍中央圖書館：五月一日至廿日

土瓜灣圖書館：六月一日至十五日

## 四 印象派及後期印象派畫家素描選

洛克道圖書館：五月一日至廿日

九龍中央圖書館：六月一日至廿日

## 五 中國古代版畫

柴灣圖書館：五月一日至十五日

## 六 廣州十三商館

洛克道圖書館：六月一日至廿日

## 七 丹麥海報(一)

牛池灣圖書館：六月一日至十五日

## 八 丹麥海報(二)

官塘圖書館：六月一日至十五日

## 1 Hong Kong Children's Art I

To Kwa Wan Library: 1-15 May

Chai Wan Library: 1-15 June

## 2 Techniques in Fabricating the Clay Body of a Teapot I

Po On Road Library: 1-20 May

Mei Foo Sun Chuen Library: 1-15 June

## 3 Techniques in Fabricating the Clay Body of a Teapot II

Kowloon Central Library: 1-20 May

To Kwa Wan Library: 1-15 June

## 4 Drawings by Impressionist and Post-Impressionist Painters

Lockhart Road Library: 1-20 May

Kowloon Central Library: 1-20 June

## 5 Traditional Chinese Prints

Chai Wan Library: 1-15 May

## 6 Canton Factories

Lockhart Road Library: 1-20 June

## 7 Danish Posters I

Ngau Chi Wan Library: 1-15 June

## 8 Danish Posters II

Kwun Tong Library: 1-15 June

## 藝術家自白

粵語藝術講座專輯

大會堂高座九樓演奏廳

憑券入場

免費入場券可在大會堂高座十一樓香港藝術館接待處索取，如欲以郵遞方式索取者，請填妥訂票表格，擲寄本館即可。每人每場以兩張為限，先到先得。由於參加者非常踴躍，入場券在講座開始五分鐘後便告無效，空位可由無票者補上。

本專輯特別邀得本地藝術家現身說法，講述其個人在藝術上努力的經過、風格的演變及藝術上的成果。參加者可公開與藝術家交流討論，期能引起大眾對藝術的興趣，增加意見及經驗溝通的機會。

### 一 蔡仍姿

五月十一日 星期三 下午六時

蔡仍姿女士，一九六六至六九年間就讀於羅富國師範學院及葛量洪師範學院。其後赴美國芝加哥藝術學院進修，並取得藝術學士及藝術碩士學位，回港後從事教育工作。先後舉行四次個展，又多次在本港及海外展出作品。八四年參與在大浪灣舉行名為「海灘裝置」之環境裝置製作，並於八二至八六年間分別參與香港話劇團「易水送別」、「嫉」及香港舞蹈團「負」的舞台設計。

### 二 黃炳光

五月廿七日 星期五 下午六時

黃炳光先生，一九四五年生於中國。七一年畢業於柏立基教育學院，翌年葛量洪師範學院第三年美術專修畢業，又於八三年取得香港理工學院陶藝科高級文憑。黃先生自七二年起在聖士提反書院任教。作品曾多次在陶藝聯展中展出。自七七年起，每屆當代香港藝術雙年展中亦均有其作品展出。

### 三 朱漢新

六月八日 星期三 下午六時

朱漢新先生，一九五〇年生於中國廣東。七五年香港中文大學藝術系畢業，翌年獲獎學金往意大利深造，八〇年意大利卡拉拉美術學院畢業。返港後設立雕刻工作室，繼續從事雕刻創作。八二年成為香港藝術家協會會員。曾在香港藝術中心及澳門賈梅士博物館舉行個展，又多次在本港、英國及意大利等地展出作品。其作品曾多次獲獎，包括八一年及八七年當代香港藝術雙年展——市政局藝術獎（雕塑）。

### 四 梁巨廷

六月廿四日 星期五 下午六時

梁巨廷先生，一九四五年生於中國廣州市。四八年移居本港。曾在香港中文大學校外課程部攻讀藝術及設計課程。他在七〇年創立大一設計學院，亦是八〇年開辦的香港正形設計學校創辦人之一。梁先生在香港理工學院太古設計學院擔任兼任講師達十年之久。曾舉辦多次個展，作品亦曾在本港及海外的國際性展覽中展出。七五年獲當代香港藝術雙年展——市政局藝術獎（繪畫——西畫素材）。

## The Artist Explains

A lecture series in Cantonese

Recital Hall, 8/F, City Hall High Block

Free admission tickets are available from the counter of the Museum of Art, 10/F, City Hall High Block. For postal booking of tickets, please fill in the booking form and return it to the Hong Kong Museum of Art. Each applicant is allowed a maximum of 2 tickets for each lecture. Due to the popularity of the lectures, tickets will become invalid 5 minutes after the programmes started. Vacant seats will then be given to non-ticket holders.

For the lecture series, established local artists are invited to conduct one 2 hour lecture each. They will talk about their own artistic endeavour, their stylistic development and their subsequent achievements, then followed by open discussion. The lectures are designed to stimulate interest, to encourage active participation and to foster the exchange of ideas and experience.

### 1 Choi Yan-chi

11 May      Wed      6pm

Ms. Choi Yan-chi, studied at the Northcote College of Education and the Grantham College of Education from 1966 to 1969. Then furthered her studies at the Art Institute of Chicago and obtained her B.F.A. and M.F.A. degree. Afterwards she returned to Hong Kong and began her teaching career. She has exhibited her works in 4 one-man shows and many group exhibitions both locally and overseas. She also took part in the special 'Beach Project' in environment construction at Big Wave Bay in 1984 and stage design for 'Parting at River Yi', 'Othello' and 'Fu' from 1982 to 1986.

### 2 Wong Ping-kwong

27 May      Fri      6pm

Mr. Wong Ping-kwong was born in China in 1945. He graduated from the Sir Robert Black College of Education in 1971, then graduated from the third year art course at the Grantham College of Education the following year. In 1983, he obtained the higher

certificate in studio ceramics of the Swire School of Design, Hong Kong Polytechnic. Mr. Wong has been teaching at St. Stephen's College since 1972. He has exhibited his works in a number of group exhibitions including the Contemporary Hong Kong Art Biennial Exhibition since 1977.

### 3 Chu Hon-sun

8 June      Wed      6pm

Mr. Chu Hon-sun was born in Guangdong, China in 1950. He graduated from the Department of Fine Arts, the Chinese University of Hong Kong in 1975. He was awarded a scholarship to study sculpture in Italy in 1976 and graduated from the Academy of Fine Arts (Sculpture), Carrara, Italy in 1980. Then he returned to Hong Kong and worked as a professional sculptor. Since 1982 he is a member of the Hong Kong Sculptors Association. He has exhibited his works in one-man shows in the Hong Kong Arts Centre, the Museu Luis de Camoes of Macau and other group exhibitions in Hong Kong, the United Kingdom and Italy. He has won a number of awards including the Urban Council Fine Arts Award for 'Sculpture' at the Contemporary Hong Kong Art Biennial Exhibition 1981 and 1987.

### 4 Leung Kui-ting

24 June      Fri      6pm

Mr. Leung Kui-ting was born in Guangzhou, China in 1945 and settled in Hong Kong in 1948. He studied art and design at the Department of Extra-mural studies, the Chinese University of Hong Kong. He is the founder of the First Institute of Art and Design in 1970 and is also one of the founders of the Chingying Institute of Visual Arts in 1980. He has been a part-time lecturer of the Swire School of Design, Hong Kong Polytechnic for a period of over 10 years. Mr. Leung has exhibited his works in a number of one-man shows and other international exhibitions in Hong Kong and overseas. He has won the Urban Council Fine Arts Award for 'Painting — Western Media' at the Contemporary Hong Kong Art Biennial Exhibition 1975.



# 電影節目 Film Programme

電影在太空館演講廳放映。免費入場券在藝術館接待處及太空館天文書店派發，每人每場以兩張為限，先到先得，派完即止。如欲以郵遞方式索取入場券，請填妥訂票表格，擲寄中區愛丁堡廣場七號大會堂高座十樓香港藝術館。

The film will be shown at the Space Museum Lecture Hall. Free admission tickets are available from the counter of the Museum of Art and the Space Museum Astronomy bookshop. For postal booking of film tickets, please fill in the booking form and return it to the Hong Kong Museum of Art, 9/F, City Hall High Block, 7 Edinburgh Place, Central, Hong Kong. Each applicant is allowed a maximum of 2 tickets for each show.

## 六月

六月十一日	星期六	下午三時
六月十二日	星期日	下午三時

### 作品二號——英國藝術風貌(彩色、五十八分鐘)

本片用蒙太奇的電影手法，配襯以變化多端的音樂效果，全面地介紹英國的表演藝術及視覺藝術的面貌。表演藝術方面包括有管弦樂及歌劇的表演。視覺藝術方面會介紹著名雕塑家如亨利摩爾、菲力浦金等的作品。繪畫方面則有基塔伊和巴歐洛契等。同時亦會選取倫敦、挪利其及紐卡素等地著名的現代建築物逐一介紹。此外，本片會探討英國的話劇、音樂和藝術教育的情況，亦會示範魯特琴、首飾及陶器的製作。

## June

11 June	Sat	3pm
12 June	Sun	3pm

### Opus Two — Aspects of British Art (colour, 58 mins.)

This film is an extended montage incorporated with a varied musical sound-track of the performing arts and the visual arts of the United Kingdom. It features the orchestral and operatic performances; and introduces prominent sculptures by famous artists like Henry Moore and Philip King. We can also see the paintings of R.B. Kitaj and Eduardo Paolozzi, and a selection of modern architecture in London,

Norwich and Newcastle. Moreover, the on-site shootings of the drama, music and art classes as an overall investigation to the art education in the United Kingdom is introduced. And also, a demonstration on the manufacture of lute, jewellery and ceramics will be shown to illustrate some aspects of the crafts in Britain.



## 職員動態

丁新豹先生已調任香港博物館署理館長，本館同寅謹祝丁先生前程錦繡，並歡迎丘劉燾有女士接任助理館長(歷史繪畫)。

重歸藝術館的曾柱昭先生，已出任新設的香港藝術館館長(拓展)一職，負責協助新藝術館的策劃及新服務的拓展。本館並歡迎陳英敏先生就任助理館長(拓展)及楊麗中小姐就任助理館長(藏品登記)。

## Staff Movements

Mr. Joseph Ting has been appointed the acting Curator of the Hong Kong Museum of History and we wish him every success in his new career. We welcome Mrs. Ada Yau to take over as the Assistant Curator (Historical Pictures).

Mr. Gerard Tsang has returned to the Museum of Art and is appointed the new Curator (Development) assisting in the planning of the new Museum of Art and the development of new services. We also welcome Mr. Jeffrey Chan as the Assistant Curator (Development) and Miss Stony Yeung as the Assistant Curator (Registration).

# 郵遞訂票 Postal Booking

- 請填妥下列表格，信封面註明「講座」或「電影」字樣，  
寄回：中區愛丁堡廣場七號  
大會堂高座十樓  
香港藝術館
- 每人每場只限索取入場券兩張，先到先得。
- 節目舉行前七日停止接受郵遞訂票。
- 學校團體可來信本館教育及推廣組集體索取「電影」票。

- Please fill in the following form(s) and return it to: Hong Kong Museum of Art  
9/F, City Hall High Block,  
7 Edinburgh Place,  
Central,  
Hong Kong.  
and mark 'Lecture' or 'Film' on the envelope.
- Postal booking, on a first-come-first-served basis, terminates 7 days prior to the day of the programme.
- Each applicant is allowed a maximum of 2 tickets per lecture/show
- Booking of 'film' tickets for schools can be made by writing to the Education & Extension Services Unit of the Museum.

## 講座——「藝術家自白」

### LECTURE SERIES — "The Artist Explains"

請填上所需之入場券數目：-

Please insert number of tickets required:-

11.5.88 ☐  
27.5.88 ☐  
8.6.88 ☐  
24.6.88 ☐

Name 姓名：\_\_\_\_\_

Address 地址：\_\_\_\_\_

## 電影節目

### FILM PROGRAMME

請填上所需之入場券數目：-

Please insert number of tickets required:-

11.6.88 ☐  
12.6.88 ☐

Name 姓名：\_\_\_\_\_

Address 地址：\_\_\_\_\_



#### 封面

金蟾戲水水盛

「鮑仲梅」款

高：11.7 厘米 闊：17.3 厘米  
「當代宜興陶藝」展品之一

#### 封底

三飲馬 1943

水墨設色紙本立軸

95 × 65 厘米

「徐悲鴻的藝術」展品之一

#### Front cover

Water container with a toad

Bao Zhongmei mark

H: 11.7 cm W: 17.3 cm

An exhibit of 'Contemporary  
Yixing Pottery'

#### Back cover

Three horses drinking 1943

Hanging scroll, ink and colour on  
paper

95 × 65 cm

An exhibit of 'The Art of Xu Beihong'



